DOCUMENT RESUME

ED 094 583 FL 006 285

TITLE	En la peluqueria con Ana la manicura (In the Beauty Parlor with Ana the Manicurist). Vocational Branch, Barber/Beauty Services. Teacher's and Student's Booklets, First Edition.
INSTITUTION	Dade County Public Schools, Miami, Fla.
NOTE	107p.
EDRS PRICE	MF-$0.75 HC-$5.40 PLUS POSTAGE
DESCRIPTORS	Audiolingual Skills; Audiovisual Aids; English; *Individualized Instruction; *Instructional Materials; Language Instruction; Language Programs; Listening Comprehension; *Programed Texts; *Second Language Learning; *Spanish; Tape Recordings
IDENTIFIERS	*Individualizing Spanish for Speakers of English; ISSE

ABSTRACT

The materials of this program are written to individualize the teaching of Spanish to English speakers, and are designed to provide as much flexibility as possible for both the teacher and student. The materials can be used for large groups, small groups, and individual work, although direct teacher-student contact is considered beneficial. This package is focused on conversation in a beauty parlor. The materials included in the package are a teacher's booklet, a student's booklet, and tapes. The teacher's booklet contains specific instructions, the written copy of the taped oral presentation of materials, listening comprehension and speaking tests with answer keys, a vocabulary list, and bibliographic references, as well as the full content of the student's booklet. The student's booklet contains two sections. Section A is programmed to teach basic vocabulary and a short conversation through listening-speaking, oral reading, and writing exercises. Section B is divided into smaller parts or "cursillos" (learning modules) for students needing more practice than that offered in Section A. Each of the five "cursillos" includes performance objectives, pictures, self-check tests, listening sheets, and silent reading and writing exercises. (LG)

F.L

ED 094583

FL006285

BEST COPY AVAILABLE

Vocational Branch

□□□□En la peluquería con Ana la manicura
(In the Beauty Parlor with Ana the Manicurist)

□□ Listening □ Speaking □ Reading □ Writing □

Student's Booklet

First Edition □

Barber/Beauty Services

INDIVIDUALIZING SPANISH FOR SPEAKERS OF ENGLISH

BEST COPY AVAILABLE

U.S. DEPARTMENT OF HEALTH EDUCATION & WELFARE NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION

■■DIVISION OF INSTRUCTION·Dade County Public Schools·Miami, Florida■■

STUDENT'S BOOKLET

TABLE OF CONTENTS

EN LA PELUQUERÍA CON ANA LA MANICURA

(IN THE BEAUTY PARLOR WITH ANA THE MANICURIST)

SECTION A

III. Oral Reading..... 1

IV. Reading Test..... 2

V. Writing..... 3

VI. Writing Test..... 4

SECTION B

I. Listening Comprehension and Speaking: five cursillos

Instructions..... 5

Cursillo #1 Performance Objectives..... 6

Pictures A and B..... 7

Student's Sheet for the Listening Comprehension Self-Check Test..... 8

Silent Reading and Writing

Performance Objectives..... 9

Content..... 10

Self Check Test..... 11

Cursillo #2 Performance Objectives..... 12

Picture C..... 13

Student's Sheet for the Listening Comprehension Self-Check Test..... 14

Silent Reading and Writing.

Performance Objectives..... 15

	Content	16
	Self-Check Test	17
Cursillo #3	Performance Objectives	18
	Picture C	19
	Student's Sheet for the Listening Comprehension Self-Check Test	20
	Silent Reading and Writing	
	Performance Objectives	21
	Content	22
	Self-Check Test	23
Cursillo #4	Performance Objectives	24
	Picture C	25
	Student's Sheet for the Listening Comprehension Self-Check Test	26
	Silent Reading and Writing	
	Performance Objectives	27
	Content	28
	Self-Check Test	29
Cursillo #5	Performance Objectives	30
	Student's Sheet for the Listening Comprehension Self-Check Test	31
Instructions for the Self-Check Tests		32

SECTION A

General Presentation of the Material
Oral Reading
Writing
Tests

(PART 3 OF TAPE #1)

III. ORAL READING

EN LA PELUQUERIA CON ANA LA MANICURA

(IN THE BEAUTY PARLOR WITH ANA THE MANICURIST)

Time will be given on this tape for you to repeat the Spanish after you read each expression silently while listening to it on the tape.

VOCABULARY

Manicura

Arregla las uñas.

Lava la cabeza.

¿Quién es ella?

Ella es una manicura.

Ella es una manicura muy buena.

Se llama Ana.

Ella arregla las uñas muy bien.

Ella lava la cabeza muy bien.

Ella trabaja en una peluquería.

CONVERSATION

EN LA PELUQUERIA CON ANA LA MANICURA

Marta: Hola, Ana. Quiero arreglarme las uñas.

Ana: Cuando termine aquí la atiendo.

Marta: ¿Cuánto cuesta el arreglo de uñas?

Ana: Es un dólar y cincuenta centavos.

* Another expression for muy bien is "very well."

End of the Oral Reading. Take the Reading Test.

IV. READING TEST

EN LA PELUQUERÍA CON ANA LA MANICURA

(IN THE BEAUTY PARLOR WITH ANA THE MANICURIST)

You must answer correctly at least eight items in the test in order to pass it.

You will use your own paper.

Write the English for each of the following expressions:

1. Manicura
2. Arregla las uñas
3. Lava la cabeza
4. Muy bien
5. Trabaja
6. Hola, Ana.
7. Quiero arreglarme las uñas.
8. Cuando termine aquí la atiendo.
9. ¿Cuánto cuesta el arreglo de uñas?
10. Es un dólar y cincuenta centavos.

End of the test.

If you did not pass this test or need more practice in reading, go to the Silent Reading and Writing Section after each cursillo in Section B.

When you are ready, take this test again.

V. WRITING

EN LA PELUQUERÍA CON ANA LA MANICURA

(IN THE BEAUTY PARLOR WITH ANA THE MANICURIST)

Copy the following Spanish expressions from the conversation as many times as necessary for you to learn them:

Manicura - Manicurist

Arregla las uñas. - Manicure

Lava la cabeza. - Wash hair

Muy bien - Very well

Trabaja - Works

Hola, Ana. - Hi, Ana.

Quiero arreglarme las uñas. - I would like a manicure.

Cuando termine aquí la atiendo. - When I finish here, I'll take care of you.

¿Cuánto cuesta el arreglo de uñas? - How much does the manicure cost?

Es un dólar y cincuenta centavos. - It's a dollar and fifty cents.

Take the Writing Test.

VI. WRITING TEST

EN LA PELUQUERÍA CON ANA LA MANICURA

(IN THE BEAUTY PARLOR WITH ANA THE MANICURIST)

You must answer correctly at least eight items in the test in order to pass it.
You will use your own paper.

Write the following expressions in Spanish:

1. Manicurist
2. Manicure
3. Wash hair
4. Very well
5. Works
6. Hi, Ana.
7. I would like a manicure.
8. When I finish here, I'll take care of you.
9. How much does the manicure cost?
10. It's a dollar and fifty cents.

End of the test.

If you did not pass this test, or need more practice in writing, go to the Silent Reading and Writing Section after each cursillo in Section B.
When you are ready, take this test again.

SECTION B

Cursillos
of
Listening Comprehension and Speaking
with
Silent Reading and Writing
and
Self-Check Tests

TURN ON THE TAPE RECORDER

INDIVIDUALIZING SPANISH FOR SPEAKERS OF ENGLISH

VOCATIONAL BRANCH: BARBER AND BEAUTY SERVICES

TAPE #2

I. LISTENING COMPREHENSION AND SPEAKING INSTRUCTIONS

EN LA PELUQUERÍA CON ANA LA MANICURA

(IN THE BEAUTY PARLOR WITH ANA THE MANICURIST)

The purpose of the oral exercises you are about to perform is to teach you a conversation in Spanish, which takes place at a beauty parlor. The conversation is concerned with manicuring. Two persons, the manicurist and the customer or patron, are engaged in the conversation. Both are females.

You are going to do these exercises so that you can learn the Spanish expressions that you need to know in order to work in a beauty parlor or to go as a customer or patron. You will be asked to listen to and repeat the basic expressions while looking at a picture showing the manicurist and the customer.

The oral exercises are divided into five sections or cursillos. The first cursillo teaches several expressions; the other cursillos teach lines of the conversation. The fifth cursillo is a review of the complete conversation. After performing the work required in each cursillo, you will take listening comprehension and speaking self-check tests. You are to answer correctly all the items of each self-check test. In special cases, with the permission of the teacher, one mistake will be acceptable. Remember that you can replay this tape as many times as necessary for you to learn the material.

DON'T TURN THE PAGE UNTIL YOU ARE TOLD TO DO SO BY THE TAPE. LISTEN.

EN LA PELUQUERÍA CON ANA LA MANICURA

(IN THE BEAUTY PARLOR WITH ANA THE MANICURIST)

CURSILLO #1

LISTENING COMPREHENSION AND SPEAKING

PERFORMANCE OBJECTIVES

WHAT YOU ARE GOING TO LEARN

You are going to learn to understand and say the Spanish for each of the following expressions that name and describe a manicurist:

manicurist

manicures

washes hair

HOW YOU ARE GOING TO LEARN

You will listen to and repeat the Spanish expressions while you are looking at a picture of a manicurist.

YOU WILL PROVE THAT YOU HAVE LEARNED IN THIS WAY

Within the time given by the tape you will:

1. Show that you understand the Spanish by choosing from each set of two Spanish expressions that you hear, the one which is the same as the English expression that you read.

2. Show that you can speak in Spanish by saying the Spanish for each of the English expressions that you hear.

Turn on the tape recorder and begin the work of Cursillo #1.

Look at Pictures A and B on the next page.

/c

(A)

(B)

STUDENT'S SHEET FOR THE LISTENING COMPREHENSION

SELF-CHECK TEST

1. manicurist
2. manicures
3. washes hair

EN LA PELUQUERÍA CON ANA LA MANICURA

(IN THE BEAUTY PARLOR WITH ANA THE MANICURIST)

SILENT READING AND WRITING FOR CURSILLO #1

PERFORMANCE OBJECTIVES

WHAT YOU ARE GOING TO LEARN

You are going to learn to read and write the Spanish for the following expressions that name and describe a manicurist.

manicurist	washes hair
manicures	

HOW YOU ARE GOING TO LEARN

You will look and copy the written Spanish expressions found in a picture.

YOU WILL PROVE THAT YOU HAVE LEARNED IN THIS WAY

You will prove that you know how to read and write in Spanish by:

1. Filling in the missing words in Spanish expressions with words chosen from the list given.
2. Writing the Spanish for each of the written English expressions given.

Turn to the next page and begin the Silent Reading and Writing.

SILENT READING AND WRITING CONTENT

EN LA PELUQUERIA CON ANA LA MANICURA

(IN THE BEAUTY PARLOR WITH ANA THE MANICURIST)

SILENT READING

Read silently the Spanish question and answers in the picture below as many times as necessary for you to learn them. Notice the spelling of the words.

¿Quién es ella? (Who is she?)

Ella es una manicura. (She is a manicurist)

Ella es una manicura muy buena. (She is a very good manicurist)

Se llama Ana. (Her name is Ana).

Ella arregla las uñas muy bien. (She manicures very well).

Ella lava la cabeza muy bien. (She washes hair very well).

Ella trabaja en una peluquería. (She works in a beauty parlor).

WRITING

Copy the Spanish question and answers in the picture above as many times as necessary for you to learn them. Notice the spelling of the words. Use your own paper.

* Another expression for muy bien is "fine."

SELF-CHECK TEST

1. Fill in each blank space in the following expressions with the corresponding words from the column at the right

a) Ella es una _____

b) Se llama _____.

c) Ella _____ _____ _____ muy bien

d) Ella _____ _____ _____ muy bien.

e) Ella _____ en una peluquería

Ana
arregla
trabaja
las
manicura
uñas
la
lava
cabeza

2. Write the following expressions in Spanish:

a) manicurist

b) manicures

c) washes hair

End of this cursillo.

EN LA PELUQUERÍA CON ANA LA MANICURA

(IN THE BEAUTY PARLOR WITH ANA THE MANICURIST)

CURSILLO #2

LISTENING COMPREHENSION AND SPEAKING

PERFORMANCE OBJECTIVES

WHAT YOU ARE GOING TO LEARN

You are going to learn to understand and say the Spanish for each of the following expressions from the conversation:

Hi, Ana.

I would like a manicure.

Hi, Ana. I would like a manicure.

HOW YOU ARE GOING TO LEARN

You will listen to and repeat the Spanish expressions while you are looking at a picture of a customer or patron talking with the manicurist.

YOU WILL PROVE THAT YOU HAVE LEARNED IN THIS WAY

Within the time given by the tape you will:

1. Show that you understand the Spanish by choosing from each set of two Spanish expressions that you hear, the one which is the same as the English expression that you read.

2. Show that you can speak in Spanish by saying the Spanish for each of the English expressions that you hear.

Turn on the tape recorder and begin the work of Cursillo #2.

Look at Picture C on the next page.

Ⓒ

STUDENT'S SHEET FOR THE LISTENING COMPREHENSION

SELF-CHECK TEST

1. Hi, Ana.

2. I would like a manicure.

3. Hi, Ana. I would like a manicure.

EN LA PELUQUERÍA CON ANA LA MANICURA

(IN THE BEAUTY PARLOR WITH ANA THE MANICURIST)

SILENT READING AND WRITING FOR CURSILLO #2

PERFORMANCE OBJECTIVES

WHAT YOU ARE GOING TO LEARN

You are going to learn to read and write the Spanish for the following expressions from the conversation.

Hi, Ana.

I would like a manicure,

Hi, Ana. I would like a manicure.

HOW YOU ARE GOING TO LEARN

You will look at and copy the written Spanish expressions found in a picture.

YOU WILL PROVE THAT YOU HAVE LEARNED IN THIS WAY

You will show that you know how to read and write in Spanish by:

1. Filling in the missing words in Spanish expressions with words chosen from the list given.

2. Writing the Spanish for each of the written English expressions given.

Turn to the next page and begin the Silent Reading and Writing.

SILENT READING AND WRITING CONTENT

EN LA PELUQUERÍA CON ANA LA MANICURA

(IN THE BEAUTY PARLOR WITH ANA THE MANICURIST)

SILENT READING

Read silently the Spanish expressions in the picture below as many times as necessary for you to learn them. Notice the spelling of the words.

WRITING

Copy the Spanish expressions in the picture above as many times as necessary for you to learn them. Notice the spelling of the words. Use your own paper.

SELF-CHECK TEST

1. Fill in each blank space in the following expressions with the corresponding word from the column at the right. Each word can be used more than once.

   a) _____, Ana.
   b) Quiero _____ las _____.
   c) _____, Ana. Quiero _____ las ____.

   uñas
   hola
   arreglarme

2. Write the following expressions in Spanish:

   a) Hi, Ana.
   b) I would like a manicure.
   c) Hi, Ana. I would like a manicure.

End of this cursillo.

EN LA PELUQUERÍA CON ANA LA MANICURA

(IN THE BEAUTY PARLOR WITH ANA THE MANICURIST)

CURSILLO #3

LISTENING COMPREHENSION AND SPEAKING

PERFORMANCE OBJECTIVES

WHAT YOU ARE GOING TO LEARN

You are going to learn to understand and say the Spanish for the following expression from the conversation:

When

When I finish here I'll take care of you.

HOW YOU ARE GOING TO LEARN

You will listen to and repeat the Spanish expression while you are looking at a picture of the customer or patron talking with the hairdresser.

YOU WILL PROVE THAT YOU HAVE LEARNED IN THIS WAY

Within the time given by the tape you will:

1. Show that you understand the Spanish by choosing from each set of two expressions that you hear, the one which is the same as the English expression that you read.

2. Show that you can speak in Spanish by saying the Spanish for each of the English expressions that you hear.

Turn on the tape recorder and begin the work of Cursillo #3.

Look at Picture C on the next page.

Ⓒ

STUDENT'S SHEET FOR THE LISTENING COMPREHENSION

SELF-CHECK TEST

1. When
2. When I finish here, I'll take care of you.

EN LA PELUQUERÍA CON ANA LA MANICURA

(IN THE BEAUTY PARLOR WITH ANA THE MANICURIST)

SILENT READING AND WRITING FOR CURSILLO #3

PERFORMANCE OBJECTIVES

WHAT YOU ARE GOING TO LEARN

You are going to learn to read and write the Spanish for the following expression from the conversation:

When I finish here, I'll take care of you.

HOW YOU ARE GOING TO LEARN

You will look at and copy the written Spanish expression found in a picture.

YOU WILL PROVE THAT YOU HAVE LEARNED IN THIS WAY

You will show that you know how to read and write in Spanish by:

1. Filling in the missing words in Spanish expressions with words chosen from the list given.
2. Writing the Spanish for each of the written English expressions given.

Turn to the next page and begin the Silent Reading and Writing.

SILENT READING AND WRITING CONTENT

EN LA PELUQUERÍA CON ANA LA MANICURA

(IN THE BEAUTY PARLOR WITH ANA THE MANICURIST)

SILENT READING

Read silently the Spanish expression in the picture below as many times as necessary for you to learn them. Notice the spelling of the words.

WRITING

Copy the Spanish expression in the picture above as many times as necessary for you to learn them. Notice the spelling of the words. Use your own paper.

SELF-CHECK TEST

1. Fill in each blank space in the following expression with the corresponding word from the column at the right.

termine

Cuando _____ aquí la _____.

atiendo

2. Write the following expression in Spanish:

When I finish here, I'll take care of you.

End of this cursillo.

EN LA PELUQUERÍA CON ANA LA MANICURA

(IN THE BEAUTY PARLOR WITH ANA THE MANICURIST)

CURSILLO #4

LISTENING COMPREHENSION AND SPEAKING

PERFORMANCE OBJECTIVES

WHAT YOU ARE GOING TO LEARN

You are going to learn to understand and say the Spanish for each of the following expressions from the conversation:

How much does the manicure cost?

It is a dollar and fifty cents.

HOW YOU ARE GOING TO LEARN

You will listen to and repeat the Spanish expressions while you are looking at a picture of the customer or patron talking with the manicurist.

YOU WILL PROVE THAT YOU HAVE LEARNED IN THIS WAY

Within the time given by the tape you will:

1. Show that you understand the Spanish by choosing from each set of two expressions that you hear, the one which is the same as the English expression that you read.

2. Show that you can speak in Spanish by saying the Spanish for each of the English expressions that you hear.

Turn on the tape recorder and begin the work of Cursillo #4.

Look at Picture C on the next page.

Ⓒ

STUDENT'S SHEET FOR THE LISTENING COMPREHENSION

SELF-CHECK TEST

1. How much?

2. How much does the manicure cost?

3. It's a dollar and fifty cents.

EN LA PELUQUERÍA CON ANA LA MANICURA

(IN THE BEAUTY PARLOR WITH ANA THE MANICURIST)

SILENT READING AND WRITING FOR CURSILLO #4

PERFORMANCE OBJECTIVES

WHAT YOU ARE GOING TO LEARN

You are going to learn to read and write the Spanish for each of the following expressions from the conversation:

How much does the manicure cost?

It's a dollar and fifty cents.

HOW YOU ARE GOING TO LEARN

You will look at and copy the written Spanish expressions found in a picture.

YOU WILL PROVE THAT YOU HAVE LEARNED IN THIS WAY

You will show that you know how to read and write in Spanish by:

1. Filling in the missing words in Spanish expression with words chosen from the list given.
2. Writing the Spanish for each of the written English expressions given.

Turn to the next page and begin the Silent Reading and Writing.

SILENT READING AND WRITING CONTENT

EN LA PELUQUERIA CON ANA LA MANICURA

(IN THE BEAUTY PARLOR WITH ANA THE MANICURIST)

SILENT READING

Read silently the Spanish expressions in the picture below as many times as necessary for you to learn them. Notice the spelling of the words.

How much does the manicure cost?
¿Cuánto cuesta el arreglo de uñas?
It's a dollar and fifty cents.
Es un dólar y cincuenta centavos.

WRITING

Copy the Spanish expressions in the picture above as many times as necessary for you to learn them. Notice the spelling of the words. Use your own paper.

SELF-CHECK TEST

1. Fill in each blank space in the following expressions with the corresponding word from the column at the right.

   a) ¿Cuánto _____ el _____ de _____?

   b) Es un _____ y _____ centavos.

   cincuenta
   cuesta
   uñas
   es
   arreglo
   dólar

2. Write the following expressions in Spanish:

   a) How much does the manicure cost?

   b) It's a dollar and fifty cents.

End of this cursillo.

EN LA PELUQUERÍA CON ANA LA MANICURA

(IN THE BEAUTY PARLOR WITH ANA THE MANICURIST)

CURSILLO #5

LISTENING COMPREHENSION AND SPEAKING

PERFORMANCE OBJECTIVES

WHAT YOU ARE GOING TO LEARN

You are going to learn to understand and say the Spanish for each of the following expressions from the conversation:

Hi, Ana. I would like a manicure.

When I finish here, I'll take care of you.

How much does the manicure cost?

It's a dollar and fifty cents.

HOW YOU ARE GOING TO LEARN

You will listen to and repeat the Spanish for each line of the conversation.

YOU WILL PROVE THAT YOU HAVE LEARNED IN THIS WAY

Within the time given by the tape you will:

1. Show that you understand the Spanish by choosing from each set of two expressions that you hear, the one which is the same as the English expression that you read.

2. Show that you can speak in Spanish by saying the Spanish for each of the English expressions that you hear.

Turn on the tape recorder and begin the work of Cursillo #5.

STUDENT'S SHEET FOR LISTENING COMPREHENSION

SELF-CHECK TEST

1. Hi, Ana.
2. I would like a manicure.
3. When I finish here, I'll take care of you.
4. How much does the manicure cost?
5. It's a dollar and fifty cents.

INSTRUCTIONS FOR THE SELF-CHECK TESTS

You will follow these instructions for all the Listening Comprehension and Speaking Self-Check Tests.

1 INSTRUCTIONS FOR THE LISTENING COMPREHENSION SELF-CHECK TEST

1. The tape will tell you to go to a certain page of this booklet.
2. On this page you will read numbered English expression.
3. Number your paper the same way.
4. The tape will give you two Spanish expressions a and b, for each English expression.
5. In the time given by the tape, you are to write by each number the letter a or b according to which one is the same as the one written in English.
6. After you finish this test, check your answers with your teacher's answer key.
7. Turn on the tape recorder and begin the test.

2 INSTRUCTIONS FOR THE LISTENING-SPEAKING SELF-CHECK TEST

1. Number your paper according to what you are told on the tape.
2. You will hear English expressions and you will say the Spanish for each of them within the time given by the tape.
3. After you say the Spanish, you will then hear the correct answer on the tape.
4. If your answer is correct, write "yes" beside the number. If your answer is wrong write "no."
5. After you finish this test, report to your teacher as he or she tells you
6. Turn on the tape recorder and begin the test.

Vocational Branch

□□□□En la peluquería con Ana la manicura (In the Beauty Parlor with Ana the Manicurist)

□□ Listening □ Speaking □ Reading □ Writing □

Teacher's Booklet

First Edition □ Barber/Beauty Services

INDIVIDUALIZING SPANISH FOR SPEAKERS OF ENGLISH

ISSE

■■DIVISION OF INSTRUCTION·Dade County Public Schools·Miami, Florida■■

FL006285

TEACHER'S BOOKLET

TABLE OF CONTENTS

EN LA PELUQUERÍA CON ANA LA MANICURA

(IN THE BEAUTY PARLOR WITH ANA THE MANICURIST)

Instructions for the Teacher..... 1

SECTION A

I. Oral General Presentation of the Material in This Package... 4

II. Listening Comprehension and Speaking Tests..... 6

III. Oral Reading..... 8

IV. Reading Test..... 9

V. Writing..... 10

VI. Writing Test..... 11

SECTION B

I. Listening Comprehension and Speaking: five cursillos

Instructions..... 12

Cursillo #1 Performance Objectives..... 13

Content..... 14

Pictures A and B..... 15

Self-Check Tests..... 19

Student's Sheet for the Listening

Comprehension Self-Check Test..... 20

Silent Reading and Writing

Performance Objectives..... 21

Content..... 22

Self-Check Test..... 23

Cursillo #2 Performance Objectives..... 24

Content..... 26

Picture C..... 27

Self-Check Tests..... 29

Student's Sheet for the Listening

Comprehension Self-Check Test..... 30

Silent Reading and Writing

Performance Objectives..... 31

Content..... 32

Self-Check Test..... 33

Cursillo #3 Performance Objectives..... 34

Content..... 35

Picture C..... 36

Self-Check Tests..... 38

Student's Sheet for the Listening

Comprehension Self-Check Test..... 39

Silent Reading and Writing

Performance Objectives..... 40

Content..... 41

Self-Check Test..... 42

Cursillo #4 Performance Objectives..... 43

Content..... 44

Picture C..... 45

Self-Check Tests..... 48

Student's Sheet for the Listening

Comprehension Self-Check Test..... 49

Silent Reading and Writing

Performance Objectives..... 50

Content..... 51

Self-Check Test..... 52

Cursillo #5 Performance Objectives.....53
Content.....54
Self-Check Tests.....56
Student's Sheet for the Listening Comprehension Self-Check Test.....57
Instructions for the Self-Check Tests.....58

II. Answer Keys for the Tests and Self-Check Tests in Sections A and B..59

III. Vocabulary.....63

IV. Bibliographic References.....63

INSTRUCTIONS FOR THE TEACHER

The materials of this program are written to individualize the instruction and to provide as much flexibility as possible for both the teacher and the student.

The materials can be used for large group, small group and individual work which facilitates more effective learning for the student. However, let it be clearly understood that direct teacher-student contact continues to be of primary importance.

LARGE GROUP

The term, "large group," refers to the entire class or to that portion of a class 10-20 in number, which is working at the same rate.

SMALL GROUP

The term "small group," refers to -3-5-6 etc. students who are at the same point of development in their studies. The students in small group activity are capable of studying together on their own without direct supervision after receiving specific instructions from the teacher. Small group will spontaneously arise as an outgrowth of the large group instruction.

INDIVIDUAL WORK

This term refers to one student studying a set of materials at his own rate. He can progress as slowly or as rapidly as he is able. Under the teacher's directions he should be able to move through the materials in an orderly progression of study.

EXPLANATION OF THE CONTENT AND SUGGESTED PROCEDURES

This package, IN THE BEAUTY PARLOR WITH ANA THE MANICURIST, contains:

SECTION A

The purpose of this section is to teach basic vocabulary and a short conversation through listening-speaking, oral reading, and writing exercises. All the exercises have one main objective which is to teach a short conversation.

It is hoped that the Oral Reading and Writing Exercises will serve to clarify and reinforce the listening comprehension and speaking skills. Students who need more practice and/or who work alone should go to Section B for further study.

Section A has:

I. Oral General Presentation of the Material of This Package. This presentation is on tape, and is suitable for large group and small group instruction. Individual students can also use it, if preferred. (Part 1 of Tape #1)

II. Listening Comprehension and Speaking Tests suitable for large group, small group and individual work. 80% minimum proficiency is required to pass these tests. (Part 2 of Tape #1)

III. Oral Reading (Part 3 of Tape #1) It presents the same material taught in the Oral General Presentation. It should be given before the Reading Test. It is suitable for large group, small group and individual work.

IV. Reading Test suitable for large group, small group and individual work. 80% minimum proficiency is required to pass this test.

V. Writing. The Writing covers all the material in the Oral General Presentation.

VI. Writing Test suitable for large group, small group and individual work.

80% minimum proficiency is required to pass this test.

SECTION B

The purpose of this section is the same as that of Section A, to teach basic vocabulary and a short conversation.

The material of the Oral General Presentation is divided into smaller parts or cursillos for students who need more practice than that offered in Section A. It is most suitable for small groups and individual students who need to work at a slower pace than that of the large group.

Section B has:

I. Listening Comprehension and Speaking: five cursillos. These cursillos consist of exercises to develop listening comprehension and speaking skills, (on Tape #2), and exercises for silent reading and writing. The Silent Reading and Writing Exercises are presented as sections of Cursillos #1, #2, #3 and #4. The fifth one is a review and has only one section on listening comprehension and speaking. Each cursillo has objectives and self-check tests for each of the skills taught.

In a few instances students will choose not to take the reading and writing exercises and be content with achieving oral communication. This is for the teacher to decide in working with each student. These five cursillos are suitable for small group and individual work.

II. Answer Keys for Tests and Self-Check Tests in Sections A and B.

III. Vocabulary

IV. Bibliographic References

SECTION A

General Presentation of the Material
Oral Reading
Writing
Tests

INDIVIDUALIZING SPANISH FOR SPEAKERS OF ENGLISH

VOCATIONAL BRANCH: BARBER AND BEAUTY SERVICES

EN LA PELUQUERÍA CON ANA LA MANICURA

(IN THE BEAUTY PARLOR WITH ANA THE MANICURIST)

TAPE #1

This tape is divided into three parts: 1) the Oral General Presentation of the Material; 2) the Tests and 3) the Oral Reading.

(PART 1 OF TAPE # 1)

I. ORAL GENERAL PRESENTATION OF THE MATERIAL IN THIS PACKAGE

This presentation has a section on basic vocabulary and a short conversation. The purpose of the section on basic vocabulary is to prepare you for the conversation.

VOCABULARY

Listen:

manicurist - manicura

manicures - arregla las uñas

washes hair - lava la cabeza

Who is she? - ¿Quién es ella?

She is a manicurist - Ella es una manicura.

She is a very good manicurist. - Ella es una manicura muy buena.

Her name is Ana. - Se llama Ana.

She manicures very well. - Ella arregla las uñas muy bien.

She washes hair very well. - Ella lava la cabeza muy bien.

She works in a beauty parlor. - Ella trabaja en una peluquería.

Ask your teacher to help you in deciding whether you should study this vocabulary in more detail by practicing the exercises of Cursillo #1 (on Tape #2), or if you should continue studying this tape to learn the conversation.

III. THE BEAUTY PARLOR WITH ANA THE MANICURIST

Marta: Hi, Ana. I would like a manicure.

Ana: When I finish here, I'll take care of you.

Marta: How much does the manicure cost?

Ana: It's a dollar and fifty cents.

EN LA PELUQUERÍA CON ANA LA MANICURA

Marta: Hola, Ana. Quiero arreglarme las uñas.

Ana: Cuando termine aquí la atiendo.

Marta: ¿Cuánto cuesta el arreglo de uñas?

Ana: Es un dólar y cincuenta centavos.

Ask your teacher to help you in deciding whether you should study this conversation in more detail by practicing Cursillos 2, 3, 4 and 5 (on Tape #2), or if you should go to the Oral Reading Exercises on this tape.

(PART 2 OF TAPE #1)

II. LISTENING COMPREHENSION AND SPEAKING TESTS

EN LA PELUQUERÍA CON ANA LA MANICURA

(IN THE BEAUTY PARLOR WITH ANA THE MANICURIST)

You can take these tests with your teacher or you can take them alone. If you take them alone, keep a record of your answers and check with your teacher. You must answer correctly al least eight items in the Listening Comprehension Test and eight items in the Listening-Speaking Test in order to pass them.

LISTENING COMPREHENSION

Write the English for each of the following Spanish expressions on your own paper within the time given by this tape. After finishing this test check your answers with your teacher's answer key. Number your paper from 1 to 10. Let's begin:

1. Manicura (cue)
2. Arregla las uñas (cue)
3. Lava la cabeza (cue)
4. Muy bien (cue)
5. Trabaja (cue)
6. Hola, Ana (cue)
7. Quiero arreglarme las uñas. (cue)
8. Cuando termine aquí la atiendo. (cue)
9. ¿Cuánto cuesta el arreglo de uñas? (cue)
10. Es un dólar y cincuenta centavos. (cue)

LISTENING SPEAKING

You can take this test with your teacher, or you can take it alone. If you take it alone, you will be responsible for checking it yourself. You will use your own paper. You will answer each item orally within the time given by the tape, and you will hear the correct response. If your answer is

correct, write "yes" beside the number of the item. If your answer is wrong write "no" beside the number. You are responsible for reporting the results of this test to your teacher as he or she directs. Number your paper from 1 to 10.

Say the Spanish for each of the following expressions.

Let's begin:

1. Manicurist (cue)

   _____

   Manicura

2. Manicures (cue)

   _____

   Arregla las uñas

3. Washes hair (cue)

   _____

   Lava la cabeza.

4. Very well (cue)

   _____

   muy bien

5. Works (cue)

   _____

   trabaja

6. Hi, Ana. (cue)

   _____

   Hola, Ana.

7. I would like a manicure. (cue)

   _____

   Quiero arreglarme las uñas.

8. When I finish here I'll take care of you. (cue)

   _____

   Cuando termine aquí la atiendo.

9. How much does the manicure cost? (cue)

   _____

   ¿Cuánto cuesta el arreglo de uñas?

10. It's a dollar and fifty cents. (cue)

    _____

    Es un dólar y cincuenta centavos.

End of the tests.

Ask your teacher for further instructions.

(PART 3 OF TAPE #1)

III. ORAL READING

EN LA PELUQUERÍA CON ANA LA MANICURA

(IN THE BEAUTY PARLOR WITH ANA THE MANICURIST)

Time will be given on this tape for you to repeat the Spanish after you read each expression silently while listening to it on the tape.

VOCABULARY

Manicura

Arregla las uñas.

Lava la cabeza.

¿Quién es ella?

Ella es una manicura.

Ella es una manicura muy buena.

Se llama Ana.

Ella arregla las uñas muy bien.

Ella lava la cabeza muy bien.

Ella trabaja en una peluquería.

CONVERSATION

EN LA PELUQUERIA CON ANA LA MANICURA

Marta: Hola, Ana. Quiero arreglarme las uñas.

Ana: Cuando termine aquí la atiendo.

Marta: ¿Cuánto cuesta el arreglo de uñas?

Ana: Es un dólar y cincuenta centavos.

* Another expression for muy bien is "very well."

End of the Oral Reading. Take the Reading Test.

IV. READING TEST

EN LA PELUQUERÍA CON ANA LA MANICURA

(IN THE BEAUTY PARLOR WITH ANA THE MANICURIST)

You must answer correctly at least eight items in the test in order to pass it.

You will use your own paper.

Write the English for each of the following expressions:

1. Manicura
2. Arregla las uñas
3. Lava la cabeza
4. Muy bien
5. Trabaja
6. Hola, Ana.
7. Quiero arreglarme las uñas.
8. Cuando termine aquí la atiendo.
9. ¿Cuánto cuesta el arreglo de uñas?
10. Es un dólar y cincuenta centavos.

End of the test.

If you did not pass this test or need more practice in reading, go to the Silent Reading and Writing Section after each cursillo in Section B.

When you are ready, take this test again.

V. WRITING

EN LA PELUQUERÍA CON ANA LA MANICURA

(IN THE BEAUTY PARLOR WITH ANA THE MANICURIST)

Copy the following Spanish expressions from the conversation as many times as necessary for you to learn them:

Manicura - Manicurist

Arregla las uñas. - Manicure

Lava la cabeza. - Wash hair

Muy bien - Very well

Trabaja - Works

Hola, Ana. - Hi, Ana.

Quiero arreglarme las uñas. - I would like a manicure.

Cuando termine aquí la atiendo. - When I finish here, I'll take care of you.

¿Cuánto cuesta el arreglo de uñas? - How much does the manicure cost?

Es un dólar y cincuenta centavos. - It's a dollar and fifty cents.

Take the Writing Test.

VI. WRITING TEST

EN LA PELUQUERÍA CON ANA LA MANICURA

(IN THE BEAUTY PARLOR WITH ANA THE MANICURIST)

You must answer correctly at least eight items in the test in order to pass it.

You will use your own paper.

Write the following expressions in Spanish:

1. Manicurist
2. Manicure
3. Wash hair
4. Very well
5. Works
6. Hi, Ana.
7. I would like a manicure.
8. When I finish here, I'll take care of you.
9. How much does the manicure cost?
10. It's a dollar and fifty cents.

End of the test.

If you did not pass this test, or need more practice in writing, go to the Silent Reading and Writing Section after each cursillo in Section B.

When you are ready, take this test again.

SECTION B

Cursillos
of
Listening Comprehension and Speaking
with
Silent Reading and Writing
and
Self-Check Tests

TURN ON THE TAPE RECORDER

INDIVIDUALIZING SPANISH FOR SPEAKERS OF ENGLISH

VOCATIONAL BRANCH: BARBER AND BEAUTY SERVICES

TAPE #2

I. LISTENING COMPREHENSION AND SPEAKING INSTRUCTIONS

EN LA PELUQUERÍA CON ANA LA MANICURA

(IN THE BEAUTY PARLOR WITH ANA THE MANICURIST)

The purpose of the oral exercises you are about to perform is to teach you a conversation in Spanish, which takes place at a beauty parlor. The conversation is concerned with manicuring. Two persons, the manicurist and the customer or patron, are engaged in the conversation. Both are females.

You are going to do these exercises so that you can learn the Spanish expressions that you need to know in order to work in a beauty parlor or to go as a customer or patron. You will be asked to listen to and repeat the basic expressions while looking at a picture showing the manicurist and the customer.

The oral exercises are divided into five sections or cursillos. The first cursillo teaches several expressions; the other cursillos teach lines of the conversation. The fifth cursillo is a review of the complete conversation. After performing the work required in each cursillo, you will take listening comprehension and speaking self-check tests. You are to answer correctly all the items of each self-check test. In special cases, with the permission of the teacher, one mistake will be acceptable. Remember that you can replay this tape as many times as necessary for you to learn the material.

DON'T TURN THE PAGE UNTIL YOU ARE TOLD TO DO SO BY THE TAPE. LISTEN.

EN LA PELUQUERÍA CON ANA LA MANICURA

(IN THE BEAUTY PARLOR WITH ANA THE MANICURIST)

CURSILLO #1

LISTENING COMPREHENSION AND SPEAKING

PERFORMANCE OBJECTIVES

WHAT YOU ARE GOING TO LEARN

You are going to learn to understand and say the Spanish for each of the following expressions that name and describe a manicurist:

manicurist

manicures

washes hair

HOW YOU ARE GOING TO LEARN

You will listen to and repeat the Spanish expressions while you are looking at a picture of a manicurist.

YOU WILL PROVE THAT YOU HAVE LEARNED IN THIS WAY

Within the time given by the tape you will:

1. Show that you understand the Spanish by choosing from each set of two Spanish expressions that you hear, the one which is the same as the English expression that you read.

2. Show that you can speak in Spanish by saying the Spanish for each of the English expressions that you hear.

Turn on the tape recorder and begin the work of Cursillo #1.

Look at Pictures A and B on the next page.

CURSILLO #1

CONTENT

Before starting the work of this cursillo find out what you are going to learn. Turn to page 6 .(Teacher's page 13). Stop the tape recorder.

Basic Vocabulary

Listen:

manicurist - manicura, manicura

manicures - arregla las uñas, arregla las uñas

washes hair - lava la cabeza, lava la cabeza

Listen and repeat:

manicura (cue)	arregla las uñas (cue)
manicura (cue)	lava la cabeza (cue)
arregla las uñas (cue)	lava la cabeza (cue)

Listen to the tape while you are looking at Pictures A and B.

Who is she?	Se llama Ana.
¿Quién es ella?	She manicures very well.
She is a manicurist.	Ella arregla las uñas muy bien.
Ella es una manicura.	She washes hair very well.
She is a very good manicurist.	Ella lava la cabeza muy bien.
Ella es una manicura muy buena.	She works in a beauty parlor.
Her name is Ana.	Ella trabaja en una peluquería.

A

B

You are going to learn the sentences that you just heard. Some will be divided into parts to make it easier for you to learn them. You will hear this sound ( ) as a cue for you to repeat. Listen and repeat while you are looking at Pictures A and B.

Let's begin:

¿Quién es ella? (cue)

_____ _____

¿Quién es ella? (cue)

_____

Ella es una manicura. (cue)

_____

Ella es una manicura. (cue)

_____

Ella es una manicura muy buena. (cue)

_____

Ella es una manicura muy buena. (cue)

_____

Listen:

Who is she?

¿Quién es ella?

She is a manicurist.

Ella es una manicura.

She is a very good manicurist.

Ella es una manicura muy buena.

Repeat again:

¿Quién es ella? (cue)

_____

Ella es una manicura. (cue)

_____

Ella es una manicura muy buena. (cue)

_____

Listen and repeat:

Se llama (cue)

_____

Se llama (cue)

_____

Se llama Ana. (cue)

_____

Se llama Ana. (cue)

_____

Listen:

Her name is Ana.

Se llama Ana.

Repeat again:

Se llama Ana. (cue)

_____

Listen and repeat:

Ella arregla
(cue)
_____

Ella arregla
(cue)
_____

Ella arregla las uñas.
(cue)
_____

Ella arregla las uñas.
(cue)
_____

Ella arregla las uñas muy bien.
(cue)
_____

Ella arregla las uñas muy bien.
(cue)
_____

Listen:

She manicures very well.

Ella arregla las uñas muy bien.

Repeat again:

Ella arregla las uñas muy bien.
(cue)
_____

Listen and repeat:

Ella lava
(cue)
_____

Ella lava
(cue)
_____

Ella lava la cabeza
(cue)
_____

Ella lava la cabeza.
(cue)
_____

Ella lava la cabeza muy bien.
(cue)
_____

Ella lava la cabeza muy bien.
(cue)
_____

Listen:

She washes hair very well.

Ella lava la cabeza muy bien.

Repeat again:

Ella lava la cabeza muy bien.
(cue)
_____

Listen and repeat:

Ella trabaja
(cue)
_____

Ella trabaja
(cue)
_____

Ella trabaja en una peluquería.
(cue)
_____

Ella trabaja en una peluquería.
(cue)
_____

Listen:

She works in a beauty parlor.

Ella trabaja en una peluquería.

Repeat again:

Ella trabaja en una peluquería.
(cue)
_____

Let's repeat all the sentences again:

¿Quién es ella?
(cue)
_____

Ella es una manicura.
(cue)
_____

Ella es una manicura muy buena.
(cue)
_____

Se llama Ana.
(cue)
_____

Ella arregla las uñas muy bien.
(cue)
_____

Ella lava la cabeza muy bien.
(cue)
_____

Ella trabaja en una peluquería.
(cue)
_____

LISTENING COMPREHENSION SELF-CHECK TEST

Read Instruction #1 on page 32 (Teacher's page 58). Stop the tape recorder. Go to page 8 (Teacher's page 20). Number your paper from 1 to 3.

Let's begin:

1. a) peluquera
   b) manicura
2. a) arregla las uñas
   b) lava la cabeza
3. a) arregla las uñas
   b) lava la cabeza

LISTENING SPEAKING SELF-CHECK TEST

Read Instruction #2 on page 32 (Teacher's page 58). Stop the tape recorder. Number your paper from 1 to 3.

Let's begin:

1. manicurist (cue)

   _____

   manicura
2. manicures (cue)

   _____

   arregla las uñas
3. washes hair (cue)

   _____

   lava la cabeza

End of the tests.

Next you will begin the Silent Reading and Writing. Turn to page 9 (Teacher's page 21), to find out what you are going to learn. Stop the tape recorder.

STUDENT'S SHEET FOR THE LISTENING COMPREHENSION

SELF-CHECK TEST

1. manicurist
2. manicures
3. washes hair

EN LA PELUQUERÍA CON ANA LA MANICURA

(IN THE BEAUTY PARLOR WITH ANA THE MANICURIST)

SILENT READING AND WRITING FOR CURSILLO #1

PERFORMANCE OBJECTIVES

WHAT YOU ARE GOING TO LEARN

You are going to learn to read and write the Spanish for the following expressions that name and describe a manicurist.

manicurist

manicures

washes hair

HOW YOU ARE GOING TO LEARN

You will look and copy the written Spanish expressions found in a picture.

YOU WILL PROVE THAT YOU HAVE LEARNED IN THIS WAY

You will prove that you know how to read and write in Spanish by:

1. Filling in the missing words in Spanish expressions with words chosen from the list given.
2. Writing the Spanish for each of the written English expressions given.

Turn to the next page and begin the Silent Reading and Writing.

SILENT READING AND WRITING CONTENT

EN LA PELUQUERIA CON ANA LA MANICURA

(IN THE BEAUTY PARLOR WITH ANA THE MANICURIST)

SILENT READING

Read silently the Spanish question and answers in the picture below as many times as necessary for you to learn them. Notice the spelling of the words.

¿Quién es ella? (Who is she?)

Ella es una manicura. (She is a manicurist)

Ella es una manicura muy buena. (She is a very good manicurist)

Se llama Ana. (Her name is Ana).

Ella arregla las uñas muy bien.* (She manicures very well*).

Ella lava la cabeza muy bien. (She washes hair very well).

Ella trabaja en una peluquería. (She works in a beauty parlor).

WRITING

Copy the Spanish question and answers in the picture above as many times as necessary for you to learn them. Notice the spelling of the words. Use your own paper.

* Another expression for muy bien is "fine."

SELF-CHECK TEST

1. Fill in each blank space in the following expressions with the corresponding words from the column at the right

a) Ella es una _____

b) Se llama _____

c) Ella ____ ____ ____ muy bien

d) Ella ____ ____ ____ muy bien.

e) Ella _____ en una peluquería

Ana
arregla
trabaja
las
manicura
uñas
la
lava
cabeza

2. Write the following expressions in Spanish:

a) manicurist

b) manicures

c) washes hair

End of this cursillo.

EN LA PELUQUERÍA CON ANA LA MANICURA

(IN THE BEAUTY PARLOR WITH ANA THE MANICURIST)

CURSILLO #2

LISTENING COMPREHENSION AND SPEAKING

PERFORMANCE OBJECTIVES

WHAT YOU ARE GOING TO LEARN

You are going to learn to understand and say the Spanish for each of the following expressions from the conversation:

Hi, Ana.

I would like a manicure.

Hi, Ana. I would like a manicure.

HOW YOU ARE GOING TO LEARN

You will listen to and repeat the Spanish expressions while you are looking at a picture of a customer or patron talking with the manicurist.

YOU WILL PROVE THAT YOU HAVE LEARNED IN THIS WAY

Within the time given by the tape you will:

1. Show that you understand the Spanish by choosing from each set of two Spanish expressions that you hear, the one which is the same as the English expression that you read.

2. Show that you can speak in Spanish by saying the Spanish for each of the English expressions that you hear.

Turn on the tape recorder and begin the work of Cursillo #2.

Look at Picture C on the next page.

You are going to hear a conversation which takes place at a beauty parlor. Marta the customer or patron is talking with Ana the manicurist.

Listen to each line of the conversation in English:

IN THE BEAUTY PARLOR WITH ANA THE MANICURIST

Marta: Hi, Ana. I would like a manicure.

Ana: When I finish here, I'll take care of you.

Marta: How much does the manicure cost?

Ana: It's a dollar and fifty cents.

CURSILLO #2

CONTENT

Before starting the work of this cursillo find out what you are going to learn. Turn to page 12(Teacher's page 24) .Stop the tape recorder.

You are going to learn the first line of the conversation. Listen to it first in English and then in Spanish while you are looking at Picture C.

Marta: Hi, Ana. I would like a manicure.

Hola, Ana. Quiero arreglarme las uñas.

You are going to learn the line that you just heard. It will be divided into parts to make it easier for you to learn it. You will hear this sound ( ) as a cue for you to repeat:

Let's begin:

Hola, Ana. (cue)
_____

Hola, Ana. (cue)
_____

Listen:

Hi, Ana.

Hola, Ana.

Repeat again:

Hola, Ana. (cue)
_____

Let's practice the second part of the line.

Listen and repeat:

Quiero (cue)
_____

Quiero (cue)
_____

arreglarme (cue)
_____

arreglarme (cue)
_____

Quiero arreglarme (cue)
_____

Quiero arreglarme (cue)
_____

las uñas (cue)
_____

las uñas (cue)
_____

Ⓒ

Quiero arreglarme las uñas. (cue)

_____

Quiero arreglarme las uñas. (cue)

_____

Listen:

I would like a manicure.

Quiero arreglarme las uñas.

Repeat again:

Quiero arreglarme las uñas. (cue)

_____

Let's repeat the whole line:

Hola, Ana. Quiero arreglarme las uñas. (cue)

_____

Hola, Ana. Quiero arreglarme las uñas. (cue)

_____

LISTENING COMPREHENSION SELF-CHECK TEST

Read Instruction#1 on page 32 (Teacher's page 58), Stop the tape recorder. Go to page 14 (Teacher's page 30). Number your paper from 1 to 3.

Let's begin:

1. a) Buenos días, Ana.
   b) Hola, Ana.

2. a) Quiero teñirme
   b) Quiero arreglarme las uñas.

3. a) Hola, Ana. Quiero arreglarme las uñas.
   b) Buenos días, Ana. Quiero teñirme.

LISTENING-SPEAKING SELF-CHECK TEST

Read Instruction #2 on page 32 (Teacher's page 58). Stop the tape recorder. Number your paper from 1 to 3. Let's begin:

1. Hi, Ana.
   (cue)
   _____
   Hola, Ana.

2. I would like a manicure.
   (cue)
   _____
   Quiero arreglarme las uñas.

3. Hi, Ana. I would like a manicure.
   (cue)
   _____
   Hola, Ana. Quiero arreglarme las uñas.

End of the tests.

Next you will begin the Silent Reading and Writing. Turn to page 15 (Teacher's page 31) to find out what you are going to learn. Stop the tape recorder.

STUDENT'S SHEET FOR THE LISTENING COMPREHENSION

SELF-CHECK TEST

1. Hi, Ana.

2. I would like a manicure.

3. Hi, Ana. I would like a manicure.

EN LA PELUQUERÍA CON ANA LA MANICURA

(IN THE BEAUTY PARLOR WITH ANA THE MANICURIST)

SILENT READING AND WRITING FOR CURSILLO #2

PERFORMANCE OBJECTIVES

WHAT YOU ARE GOING TO LEARN

You are going to learn to read and write the Spanish for the following expressions from the conversation.

Hi, Ana.

I would like a manicure,

Hi, Ana. I would like a manicure.

HOW YOU ARE GOING TO LEARN

You will look at and copy the written Spanish expressions found in a picture.

YOU WILL PROVE THAT YOU HAVE LEARNED IN THIS WAY

You will show that you know how to read and write in Spanish by:

1. Filling in the missing words in Spanish expressions with words chosen from the list given.

2. Writing the Spanish for each of the written English expressions given.

Turn to the next page and begin the Silent Reading and Writing.

SILENT READING AND WRITING CONTENT

EN LA PELUQUERÍA CON ANA LA MANICURA

(IN THE BEAUTY PARLOR WITH ANA THE MANICURIST)

SILENT READING

Read silently the Spanish expressions in the picture below as many times as necessary for you to learn them. Notice the spelling of the words.

WRITING

Copy the Spanish expressions in the picture above as many times as necessary for you to learn them. Notice the spelling of the words. Use your own paper.

SELF-CHECK TEST

1. Fill in each blank space in the following expressions with the corresponding word from the column at the right. Each word can be used more than once.

   a) _____, Ana.

   b) Quiero _____ las _____.

   c) _____, Ana. Quiero _____ las ____.

   uñas
   hola
   arreglarme

2. Write the following expressions in Spanish:

   a) Hi, Ana.

   b) I would like a manicure.

   c) Hi, Ana. I would like a manicure.

End of this cursillo.

EN LA PELUQUERÍA CON ANA LA MANICURA

(IN THE BEAUTY PARLOR WITH ANA THE MANICURIST)

CURSILLO #3

LISTENING COMPREHENSION AND SPEAKING

PERFORMANCE OBJECTIVES

WHAT YOU ARE GOING TO LEARN

You are going to learn to understand and say the Spanish for the following expression from the conversation:

When

When I finish here I'll take care of you.

HOW YOU ARE GOING TO LEARN

You will listen to and repeat the Spanish expression while you are looking at a picture of the customer or patron talking with the hairdresser.

YOU WILL PROVE THAT YOU HAVE LEARNED IN THIS WAY

Within the time given by the tape you will:

1. Show that you understand the Spanish by choosing from each set of two expressions that you hear, the one which is the same as the English expression that you read.

2. Show that you can speak in Spanish by saying the Spanish for each of the English expressions that you hear.

Turn on the tape recorder and begin the work of Cursillo #3.

Look at Picture C on the next page.

CURSILLO #3

CONTENT

Before starting the work of this cursillo, find out what you are going to learn. Turn to page 18. (Teacher's page 34). Stop the tape recorder.

Let's review the first line of the conversation in Cursillo #2.

Listen:

Marta: Hola, Ana. Quiero arreglarme las uñas.

Now listen to the next line of the conversation in English and then in Spanish while you are looking at Picture C.

Ana: When I finish here I'll take care of you. Cuando termine aquí la atiendo.

You are going to learn the line that you just heard. It will be divided into parts to make it easier for you to learn it. You will hear this sound ( ) as a cue for you to repeat.

Let's begin:

Cuando (cue)
_____

Cuando (cue)
_____

termine (cue)
_____

termine (cue)
_____

Cuando termine (cue)
_____

Cuando termine (cue)
_____

©

aquí (cue)

_____

aquí (cue)

_____

Cuando termine aquí (cue)

_____

Cuando termine aquí (cue)

_____

la atiendo (cue)

_____

la atiendo (cue)

_____

Cuando termine aquí la atiendo. (cue)

_____

Cuando termine aquí la atiendo. (cue)

_____

Listen:

When I finish here, I'll take care of you.

Cuando termine aquí la atiendo.

Repeat again:

Cuando termine aquí la atiendo. (cue)

_____

LISTENING COMPREHENSION SELF-CHECK TEST

Read Instruction #1 on page 32. (Teacher's page 58). Stop the tape recorder.

Go to page 20. (Teacher's page 39). Number your paper 1 and 2.

Let's begin:

1. a) Cuando
   b) Cuanto

2. a) Enseguida la atiendo.
   b) Cuando termine aquí la atiendo.

LISTENING-SPEAKING SELF-CHECK TEST

Read Instruction #2 on page 32. (Teacher's page 58). Stop the tape recorder.

Number your paper 1 and 2.

Let's begin:

1. When (cue)

   Cuando

2. When I finish here, I'll take care of you. (cue)

   Cuando termine aquí la atiendo.

End of the tests.

Next you will begin the Silent Reading and Writing. Turn to page 21. (Teacher's page 40), to find out what you are going to learn. Stop the tape recorder.

STUDENT'S SHEET FOR THE LISTENING COMPREHENSION

SELF-CHECK TEST

1. When
2. When I finish here, I'll take care of you.

EN LA PELUQUERÍA CON ANA LA MANICURA

(IN THE BEAUTY PARLOR WITH ANA THE MANICURIST)

SILENT READING AND WRITING FOR CURSILLO #3

PERFORMANCE OBJECTIVES

WHAT YOU ARE GOING TO LEARN

You are going to learn to read and write the Spanish for the following expression from the conversation:

When I finish here, I'll take care of you.

HOW YOU ARE GOING TO LEARN

You will look at and copy the written Spanish expression found in a picture.

YOU WILL PROVE THAT YOU HAVE LEARNED IN THIS WAY

You will show that you know how to read and write in Spanish by:

1. Filling in the missing words in Spanish expressions with words chosen from the list given.
2. Writing the Spanish for each of the written English expressions given.

Turn to the next page and begin the Silent Reading and Writing.

SILENT READING AND WRITING CONTENT

EN LA PELUQUERÍA CON ANA LA MANICURA

(IN THE BEAUTY PARLOR WITH ANA THE MANICURIST)

SILENT READING

Read silently the Spanish expression in the picture below as many times as necessary for you to learn them. Notice the spelling of the words.

WRITING

Copy the Spanish expression in the picture above as many times as necessary for you to learn them. Notice the spelling of the words. Use your own paper.

SELF-CHECK TEST

1. Fill in each blank space in the following expression with the corresponding word from the column at the right.

termine

Cuando _____ aquí la _____.

atiendo

2. Write the following expression in Spanish:

When I finish here, I'll take care of you.

End of this cursillo.

EN LA PELUQUERÍA CON ANA LA MANICURA

(IN THE BEAUTY PARLOR WITH ANA THE MANICURIST)

CURSILLO #4

LISTENING COMPREHENSION AND SPEAKING

PERFORMANCE OBJECTIVES

WHAT YOU ARE GOING TO LEARN

You are going to learn to understand and say the Spanish for each of the following expressions from the conversation:

How much does the manicure cost?

It is a dollar and fifty cents.

HOW YOU ARE GOING TO LEARN

You will listen to and repeat the Spanish expressions while you are looking at a picture of the customer or patron talking with the manicurist.

YOU WILL PROVE THAT YOU HAVE LEARNED IN THIS WAY

Within the time given by the tape you will:

1. Show that you understand the Spanish by choosing from each set of two expressions that you hear, the one which is the same as the English expression that you read.

2. Show that you can speak in Spanish by saying the Spanish for each of the English expressions that you hear.

Turn on the tape recorder and begin the work of Cursillo #4.

Look at Picture C on the next page.

CURSILLO #4

CONTENT

Before starting the work of this cursillo find out what you are going to learn. Turn to page 24 (Teacher's page 43). Stop the tape recorder.

Let's review the first two lines of the conversation learned in Cursillos #2 and #3. Listen:

Marta: Hola, Ana. Quiero arreglarme las uñas.

Ana: Muy bien. Cuando termine aquí la atiendo.

Now listen to the next two lines of the conversation in English and then in Spanish while you are looking at Picture C.

Marta: How much does the manicure cost?

¿Cuánto cuesta el arreglo de uñas?

Ana: It's a dollar and fifty cents.

Es un dólar y cincuenta centavos.

You are going to learn the lines that you just heard. Some will be divided into parts to make it easier for you to learn them. You will hear this sound ( ) as a cue for you to repeat.

Let's begin:

Cuánto (cue)

_____

Cuánto (cue)

_____

cuesta (cue)

_____

cuesta (cue)

_____

¿Cuánto cuesta? (cue)

_____

¿Cuánto cuesta? (cue)

_____

©

el arreglo (cue)

_____

el arreglo (cue)

_____

de uñas (cue)

_____

de uñas (cue)

_____

el arreglo de uñas (cue)

_____

el arreglo de uñas (cue)

_____

¿Cuánto cuesta el arreglo de uñas? (cue)

_____

¿Cuánto cuesta el arreglo de uñas? (cue)

_____

Listen:

How much does the manicure cost?

¿Cuánto cuesta el arreglo de uñas?

Repeat again:

¿Cuánto cuesta el arreglo de uñas? (cue)

_____

Let's practice the second line:

Listen and repeat:

Es (cue)

_____

Es (cue)

_____

Es un dólar (cue)

_____

Es un dólar (cue)

_____

y cincuenta (cue)

_____

y cincuenta (cue)

_____

centavos (cue)

_____

centavos (cue)

_____

y cincuenta centavos (cue)

_____

Es un dólar y cincuenta centavos. (cue)

_____

y cincuenta centavos (cue)

_____

Es un dólar y cincuenta centavos. (cue)

_____

Listen:

It's a dollar and fifty cents.

Es un dólar y cincuenta centavos.

Repeat again:

Es un dólar y cincuenta centavos. (cue)

_____

Let's repeat the two lines:

¿Cuánto cuesta el arreglo de uñas? (cue)

_____

¿Cuánto cuesta el arreglo de uñas? (cue)

_____

Es un dólar y cincuenta centavos. (cue)

_____

Es un dólar y cincuenta centavos. (cue)

_____

LISTENING COMPREHENSION SELF-CHECK TEST

Read Instruction #1 on page 30 (Teacher's page 58). Stop the tape recorder. Go to page 26 (Teacher's page 49). Number your paper from 1 to 3. Let's begin:

1. a) ¿Cuándo?
   b) ¿Cuánto?

2. a) ¿Cuánto cuesta el peinado?
   b) ¿Cuánto cuesta el arreglo de uñas?

3. a) Es un dólar y cincuenta centavos.
   b) Es un dólar y tres centavos.

LISTENING-SPEAKING SELF-CHECK TEST

Read Instruction #2 on page 32. (Teacher's page 58). Stop the tape recorder. Number your paper from 1 to 3. Let's begin:

1. How much?
   (cue)
   _____
   ¿Cuánto?

2. How much does the manicure cost?
   (cue)
   _____
   ¿Cuánto cuesta el arreglo de uñas?

3. It's a dollar and fifty cents.
   (cue)
   _____
   Es un dólar y cincuenta centavos.

End of the tests.

Next you will begin the Silent Reading and Writing. Turn to page 27 (Teacher's page 50), to find out what you are going to learn. Stop the tape recorder.

STUDENT'S SHEET FOR THE LISTENING COMPREHENSION

SELF-CHECK TEST

1. How much?

2. How much does the manicure cost?

3. It's a dollar and fifty cents.

EN LA PELUQUERÍA CON ANA LA MANICURA

(IN THE BEAUTY PARLOR WITH ANA THE MANICURIST)

SILENT READING AND WRITING FOR CURSILLO #4

PERFORMANCE OBJECTIVES

WHAT YOU ARE GOING TO LEARN

You are going to learn to read and write the Spanish for each of the following expressions from the conversation:

How much does the manicure cost?

It's a dollar and fifty cents.

HOW YOU ARE GOING TO LEARN

You will look at and copy the written Spanish expressions found in a picture.

YOU WILL PROVE THAT YOU HAVE LEARNED IN THIS WAY

You will show that you know how to read and write in Spanish by:

1. Filling in the missing words in Spanish expression with words chosen from the list given.

2. Writing the Spanish for each of the written English expressions given.

Turn to the next page and begin the Silent Reading and Writing.

SILENT READING AND WRITING CONTENT

EN LA PELUQUERIA CON ANA LA MANICURA

(IN THE BEAUTY PARLOR WITH ANA THE MANICURIST)

SILENT READING

Read silently the Spanish expressions in the picture below as many times as necessary for you to learn them. Notice the spelling of the words.

How much does the manicure cost?
¿Cuánto cuesta el arreglo de uñas?
It's a dollar and fifty cents.
Es un dólar y cincuenta centavos.

WRITING

Copy the Spanish expressions in the picture above as many times as necessary for you to learn them. Notice the spelling of the words. Use your own paper.

SELF-CHECK TEST

1. Fill in each blank space in the following expressions with the corresponding word from the column at the right.

a) ¿Cuánto _____ el _____ de _____?	cincuenta
b) Es un _____ y _____ centavos.	cuesta
	uñas
	es
	arreglo
	dólar

2. Write the following expressions in Spanish:

   a) How much does the manicure cost?

   b) It's a dollar and fifty cents.

End of this cursillo.

EN LA PELUQUERÍA CON ANA LA MANICURA

(IN THE BEAUTY PARLOR WITH ANA THE MANICURIST)

CURSILLO #5

LISTENING COMPREHENSION AND SPEAKING

PERFORMANCE OBJECTIVES

WHAT YOU ARE GOING TO LEARN

You are going to learn to understand and say the Spanish for each of the following expressions from the conversation:

Hi, Ana. I would like a manicure.

When I finish here, I'll take care of you.

How much does the manicure cost?

It's a dollar and fifty cents.

HOW YOU ARE GOING TO LEARN

You will listen to and repeat the Spanish for each line of the conversation.

YOU WILL PROVE THAT YOU HAVE LEARNED IN THIS WAY

Within the time given by the tape you will:

1. Show that you understand the Spanish by choosing from each set of two expressions that you hear, the one which is the same as the English expression that you read.

2. Show that you can speak in Spanish by saying the Spanish for each of the English expressions that you hear.

Turn on the tape recorder and begin the work of Cursillo #5.

CURSILLO #5

CONTENT

Before starting the work of this cursillo, find out what you are going to learn. Turn to page 30. (Teacher's page 53). Stop the tape recorder.

In this cursillo, you are going to listen to the complete conversation that you have been practicing in Cursillos #2 through #4 and repeat it.

Listen:

Marta: Hi, Ana. I would like a manicure.

Hola, Ana. Quiero arreglarme las uñas.

Ana: When I finish here, I'll take care of you.

Cuando termine aquí la atiendo.

Marta: How much does the manicure cost?

¿Cuánto cuesta el arreglo de uñas?

Ana: It's a dollar and fifty cents.

Es un dólar y cincuenta centavos.

Listen and repeat:

Hola, Ana. (cue)

_____

Hola, Ana. (cue)

_____

Quiero arreglarme las uñas. (cue)

_____

Quiero arreglarme las uñas. (cue)

_____

Hola, Ana. Quiero arreglarme las uñas. (cue)

_____

Hola, Ana. Quiero arreglarme las uñas. (cue)

_____

Cuando termine aquí la atiendo. (cue)

_____

Cuando termine aquí la atiendo. (cue)

_____

¿Cuánto cuesta el arreglo de uñas?

(cue)

_____

¿Cuánto cuesta el arreglo de uñas?

(cue)

_____

Es un dólar y cincuenta centavos.

(cue)

_____

Es un dólar y cincuenta centavos.

(cue)

_____

LISTENING COMPREHENSION SELF-CHECK TEST

Read Instruction #1 on page 32 (Teacher's page 58). Stop the tape recorder.

Go to page 31 (Teacher's page 57). Number your paper from 1 to 5. Let's begin:

1. a) Buenos días, Ana.
   b) Hola, Ana.

2. a) Quiero teñirme.
   b) Quiero arreglarme las uñas.

3. a) Cuando termine aquí la atiendo.
   b) Enseguida la atiendo.

4. a) ¿Cuánto cuesta el arreglo de uñas?
   b) ¿Cuánto cuesta el peinado?

5. a) Es un dólar y tres centavos.
   b) Es un dólar y cincuenta centavos.

LISTENING-SPEAKING SELF-CHECK TEST

Read Instruction #2 on page 32 .(Teacher's page 58). Stop the tape recorder.

Number your paper from 1 to 5.

Let's begin:

1. Hi, Ana. (cue)

   _____

   Hola, Ana.

2. I would like a manicure. (cue)

   _____ _____ –

   Quiero arreglarme las uñas.

3. When I finish here, I'll take care of you. (cue)

   _____

   Cuando termine aquí la atiendo.

4. How much does the manicure cost? (cue)

   _____

   ¿Cuánto cuesta el arreglo de uñas?

5. It's a dollar and fifty cents. (cue)

   _____

   Es un dólar y cincuenta centavos.

End of the tests.

STUDENT'S SHEET FOR LISTENING COMPREHENSION

SELF-CHECK TEST

1. Hi, Ana.
2. I would like a manicure.
3. When I finish here, I'll take care of you.
4. How much does the manicure cost?
5. It's a dollar and fifty cents.

INSTRUCTIONS FOR THE SELF-CHECK TESTS

You will follow these instructions for all the Listening Comprehension and Speaking Self-Check Tests.

1 INSTRUCTIONS FOR THE LISTENING COMPREHENSION SELF-CHECK TEST

1. The tape will tell you to go to a certain page of this booklet.
2. On this page you will read numbered English expression.
3. Number your paper the same way.
4. The tape will give you two Spanish expressions a and b, for each English expression.
5. In the time given by the tape, you are to write by each number the letter a or b, according to which one is the same as the one written in English.
6. After you finish this test, check your answers with your teacher's answer key.
7. Turn on the tape recorder and begin the test.

2 INSTRUCTIONS FOR THE LISTENING-SPEAKING SELF-CHECK TEST

1. Number your paper according to what you are told on the tape.
2. You will hear English expressions and you will say the Spanish for each of them within the time given by the tape.
3. After you say the Spanish, you will then hear the correct answer on the tape.
4. If your answer is correct, write "yes" beside the number. If your answer is wrong write "no."
5. After you finish this test, report to your teacher as he or she tells you
6. Turn on the tape recorder and begin the test.

EN LA PELUQUERÍA CON ANA LA MANICURA

(IN THE BEAUTY PARLOR WITH ANA THE MANICURIST)

II. ANSWER KEYS (FOR THE TEACHER)

SECTION A

LISTENING COMPREHENSION TEST

1. Manicurist
2. Manicure
3. Wash hair
4. Very well
5. Works
6. Hi, Ana.
7. I would like a manicure.
8. When I finish here, Ill take care of you.
9. How much does the manicure cost?
10. It's a dollar and fifty cents.

LISTENING-SPEAKING TEST

1. Manicura
2. Arregla las uñas
3. Lava la cabeza
4. Muy bien
5. Trabaja
6. Hola, Ana.
7. Quiero arreglarme las uñas.
8. Cuando termine aquí la atiendo.
9. ¿Cuánto cuesta el arreglo de uñas?
10. Es un dólar y cincuenta cetnavos.

READING TEST

1. Manicurist
2. Manicure
3. Wash hair
4. Very well
5. Works
6. Hi, Ana.
7. I would like a manicure.
8. When I finish here, I'll take care of you.
9. How much does the manicure cost?
10. It's a dollar and fifty cents.

WRITING TEST

1. Manicura
2. Arregla las uñas
3. Lava la cabeza
4. Muy bien
5. Trabaja
6. Hola, Ana.
7. Quiero arreglarme las uñas.
8. Cuando termine aquí la atiendo.
9. ¿Cuánto cuesta el arreglo de uñas?
10. Es un dólar y cincuenta centavos.

SECTION B

CURSILLO #1

LISTENING COMPREHENSION SELF CHECK TEST.

1. b) manicura
2. a) arregla las uñas
3. b) lava la cabeza

LISTENING-SPEAKING SELF-CHECK TEST

1. manicura
2. arregla las uñas
3. lava la cabeza

SILENT READING AND WRITING SELF-CHECK TEST

1. a) Ella es una manicura.
   b) Se llama Ana.
   c) Ella arregla las uñas muy bien.
   d) Ella lava la cabeza muy bien.
   e) Ella trabaja en una peluquería.

2. a) manicura
   b) arregla las uñas
   c) lava la cabeza

CURSILLO #2

LISTENING COMPREHENSION SELF-CHECK TEST

1. b) Hola, Ana.
2. b) Quiero arreglarme las uñas.
3. a) Hola, Ana. Quiero arreglarme las uñas.

LISTENING-SPEAKING SELF-CHECK TEST

1. Hola, Ana.
2. Quiero arreglarme las uñas.
3. Hola, Ana. Quiero arreglarme las uñas.

SILENT READING AND WRITING SELF-CHECK TEST

1. a) Hola, Ana.
   b) Quiero arreglarme las uñas.
   c) Hola, Ana. Quiero arreglarme las uñas,

2. a) Hola, Ana.
   b) Quiero arreglarme las uñas.
   c) Hola, Ana. Quiero arreglarme las uñas.

CURSILLO #3

LISTENING COMPREHENSION SELF-CHECK TEST

1. a) Cuando
2. b) Cuando termine aquí la atiendo.

LISTENING SPEAKING SELF-CHECK TEST

1. Cuando
2. Cuando termine aquí la atiendo.

SILENT READING AND WRITING SELF-CHECK TEST

1. Cuando termine aquí la atiendo.

2. Cuando termine aquí la atiendo.

CURSILLO #4

LISTENING COMPREHENSION SELF-CHECK TEST

1. b) ¿Cuánto?
   b) ¿Cuánto cuesta el arreglo de uñas?
   a) Es un dólar y cincuenta centavos.

LISTENING-SPEAKING SELF-CHECK TEST

1. ¿Cuánto?
2. ¿Cuánto cuesta el arreglo de uñas?
3. Es un dólar y cincuenta centavos.

SILENT READING AND WRITING SELF-CHECK TEST

1. a) ¿Cuánto cuesta el arreglo de uñas?
   b) Es un dólar y cincuenta centavos.

2. a) ¿Cuánto cuesta el arreglo de uñas?
   b) Es un dólar y cincuenta centavos.

CURSILLO #5

LISTENING COMPREHENSION SELF-CHECK TEST

1. b) Hola, Ana.
2. b) Quiero arreglarme las uñas.
3. a) Cuando termine aquí la atiendo.
4. a) ¿Cuánto cuesta el arreglo de uñas?
5. b) Es un dólar y cincuenta centavos.

LISTENING-SPEAKING SELF-CHECK TEST

1. Hola, Ana.
2. Quiero arreglarme las uñas.
3. Cuando termine aquí la atiendo.
4. ¿Cuánto cuesta el arreglo de uñas?
5. Es un dólar y cincuenta centavos.

III. VOCABULARY

Ana	cuánto	manicura
aquí	cuesta	Marta
arregla	de	muy
arreglarme	dólar	peluquería
arreglo	el	quiero
atiendo	ella	termine
bien	en	trabaja
cabeza	es	un
centavos	hola	una
cincuenta	la	uñas
con	las	y
cuando	lava	

IV. BIBLIOGRAPHIC REFERENCES

Colleti, S. Anthony. Cosmetology. The Keystone Guide to Beauty Culture. New York: Keystone Publications, 1972

Kibbe, V. Constance. Standard Textbook of Cosmetology. New York: Milady Publishing Corporation, 1967.